

Podręcznik dla dostawców

Supplier Manual

Aalberts Surface Technologies Sp. z o.o.
Ul. Strefowa 5
58-200 Dzierżoniów

Rew. 01/ Czerwiec 2025
Rev. 01/Jun 2025

OPRACOWAŁ/prepared by:

Plant Manager

Tomasz Chmielnicki

Przedmowa

Foreword

Aalberts Surface Technologies jest wiodącym światowym dostawcą usług w zakresie technologii powierzchni materiałów.

Zajmujemy się powlekaniem komponentów dla różnych gałęzi przemysłu, takich jak przemysł motoryzacyjny, inżynieria mechaniczna czy technologia medyczna.

Celem Aalberts Surface Technologies Sp. z o.o. jako części Aalberts Group jest zaspokojenie wymagań naszych Klientów. Cel ten wspieramy naszymi Systemami Zarządzania Jakością opartymi na standardach IATF 16949 i ISO 9001 w aktualnych wydaniach.

Aalberts Surface Technologies jest odpowiedzialną firmą dostarczającą produkty najwyższej jakości wiodącym producentom samochodów. Z tego powodu firma zobowiązuje swoich dostawców do dostarczania materiałów wolnych od wad, aby zachować wymaganą jakość części w całym łańcuchu dostaw.

Ponieważ Aalberts Surface Technologies nie jest w stanie sprawdzić wszystkich wymagań dotyczących dostarczanych materiałów (np. parametry fizyko-chemiczne), częściowo przenosimy tę odpowiedzialność na swoich dostawców (pod względem jakości dostarczanych komponentów).

Niniejsza instrukcja uzupełnia wymagania określone w innych dokumentach zakupowych, takich jak plan dostaw, ogólne warunki zakupu, itp. O ile nie określono inaczej w innym dokumencie zakupowym, stosuje się wymagania nałożone w niniejszej instrukcji.

Każdy dostawca, który składa ofertę lub przyjmuje jakąkolwiek formę zamówienia od Aalberts Surface Technologies, automatycznie zgadza się, że będzie pracował zgodnie z niniejszymi instrukcjami dla dostawcy.

Aalberts Surface Technologies is a leading global provider of surface technology services.

We coat components for various industries, such as automotive, mechanical engineering and medical technology.

The objective of Aalberts Surface Technologies Sp. z o.o. as part of the Aalberts Group is to meet the requirements of our Customers. We support this objective with our Quality Management Systems based on the IATF 16949 and ISO 9001 standards in their current editions.

Aalberts Surface Technologies is a responsible company that supplies top-quality products to leading car manufacturers. For this reason, the company obliges its suppliers to supply materials free from defects in order to maintain the required quality of the parts throughout the supply chain.

Since Aalberts Surface Technologies is not able to check all the requirements for the supplied materials (e.g. physicochemical parameters), we partially transfer this responsibility to our suppliers (in terms of the quality of the delivered components).

This Manual supplements the requirements specified in other purchasing documents, such as the delivery plan, general terms and conditions of purchase, etc. Unless otherwise specified in another purchasing document, the requirements imposed in this Manual apply.

Each supplier that provides a quotation or accepts any form of order from Aalberts Surface Technologies automatically accepts that they will work in accordance with these Supplier Manual.

Faza zapytań ofertowych

RFQ Phase

Dostawca składa ofertę, biorąc pod uwagę wszystkie wymagania podane przez Aalberts Surface Technologies (specyfikacje, rysunki itp.). Wszelkie wyjątki od przedstawionych wymagań muszą zostać uzgodnione obustronnie. Dostawca może wykorzystać swoją wiedzę specjalistyczną i przedstawić propozycje możliwych oszczędności oraz efektywniejszych rozwiązań, jednak każdorazowo muszą one spełniać przedstawione wymagania i ostatecznie zatwierdzone przez Aalberts Surface Technologies. Dostawca musi wziąć pod uwagę wszystkie koszty związane z produkcją i/lub dystrybucją zamawianych materiałów czy narzędzi.

Akceptacja RFQ oznacza, że dostawca potwierdza swoje zdolności wytworzenia i/lub dostawy zamawianych materiałów w zdefiniowanych ramach czasowych. Potencjalne przyszłe koszty spowodowane nieprawidłową lub niekompletną oceną RFQ zostaną ponownie zafakturowane na dostawcę.

The supplier submits an offer taking into account all the requirements given by Aalberts Surface Technologies (specifications, drawings, etc.). Any exceptions to the requirements presented must be mutually agreed. The supplier may use its specialist knowledge and present proposals for possible savings and more efficient solutions, but they must always meet the requirements presented and finally approved by Aalberts Surface Technologies. The supplier must take into account all costs related to the production and/or distribution of the ordered materials or tools.

Acceptance of the RFQ means that the supplier confirms its ability to produce and/or deliver the ordered materials within the defined time frame. Potential future costs caused by an incorrect or incomplete RFQ evaluation will be re-invoiced to the supplier.

Zatwierdzanie dostawców

Supplier Approval

Tylko dostawcy ocenieni przez Aalberts Surface Technologies jako A lub B mogą zostać wpisani na listę zatwierdzonych dostawców. Dostawcy z oceną C nie mogą być dołączeni do listy zatwierdzonych dostawców i dostarczać swoich materiałów / narzędzi do Aalberts Surface Technologies.

Only suppliers rated A or B by Aalberts Surface Technologies can be included in the approved supplier list. Suppliers with a C rating cannot be included in the approved supplier list and supply their materials/tools to Aalberts Surface Technologies.

Zapewnienie jakości dostaw w produkcji seryjnej

Quality assurance of deliveries in serial production

Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność za jakość dostaw od swoich poddostawców. Jeśli ma to zastosowanie to przekazanie wymagań poddostawcom musi być poparte relacją umowną.

Wraz z RFQ, Aalberts Surface Technologies automatycznie żąda aby wszystkie dostawy spełniały 100% wymagań (Strategia Zero Failure). Jeśli ten cel nie zostanie osiągnięty w bieżącym roku, dostawca jest zobowiązany do wysłania planu działań naprawczych po otrzymaniu rocznej oceny jakości.

Dostawca ponosi odpowiedzialność za szkody spowodowane wadliwym materiałem i/lub narzędziem oraz koszty reklamacji operacyjnych i zagrożenia bezpieczeństwa związane z ich użytkowaniem przez cały okres ich eksploatacji. Wszelkie reklamacje muszą być rozpatrywane bezzwłocznie; dostawca musi odpowiedzieć w ciągu 24 godzin od zgłoszenia reklamacji i podjąć niezbędne działania w celu zmniejszenia szkody. Aby rozpatrzyć reklamację i jej przyczyny, dostawca musi zastosować metodę raportu 8D; wypełniony raport 8D należy przesłać w ciągu 10 dni roboczych, chyba że Aalberts Surface Technologies określi inaczej. Weryfikacja działań naprawczych przez dostawcę jest koniecznością w celu zamknięcia raportu 8D. Przed zamknięciem 8D dostawca zapewni płynną dostawę zgodnych materiałów i/lub narzędzi.

Za każdą reklamację Aalberts Surface Technologies może obciążyć dostawcę kwotą 300 € jako dodatkowe koszty związane z reklamacją. Aalberts Surface Technologies zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia nadzwyczajnego audytu (inspekcji technicznej) u dostawcy. Wszystkie koszty związane z takim nadzwyczajnym audytem ponosi dostawca.

Niedopełnienie powyższych wymagań skutkować będzie przyznaniem dostawcy oceny C i automatycznym wstrzymaniem dostaw.

W przypadku powtarzającej się reklamacji (drugie wystąpienie tej samej wady w tym samym produkcie w ciągu ostatniego roku) Aalberts Surface Technologies zastrzega sobie prawo do wprowadzenia statusu specjalnego (CSL) dla tego materiału i/lub narzędzia na koszt dostawcy, dopóki dostawca nie udowodni skutecznych działań naprawczych.

Wszystkie koszty związane z dostawą niezgodnego materiału i/lub narzędzia zostaną ponownie zafakturowane na dostawcę.

Dostawca musi wprowadzić i utrzymywać system umożliwiający terminowe dostarczanie do Aalberts Surface Technologies. Jeśli dostawca nie dotrzyma ilości i terminów określonych w ważnym dokumencie referencyjnym, taki fakt może stanowić powód do złożenia reklamacji. Dostawca materiałów/surowców chemicznych musi utrzymywać stały minimalny zapas bezpieczeństwa. Aby obliczyć zapas bezpieczeństwa, decydująca jest ilość dostarczona w ciągu trzech poprzednich miesięcy kalendarzowych. Wszystkie koszty wynikające z niedotrzymania terminu dostawy lub zamówionej ilości zostaną ponownie zafakturowane na dostawcę.

The supplier is fully responsible for the quality of deliveries from its sub-suppliers. If applicable, the transfer of requirements to sub-suppliers must be supported by a contractual relationship.

Together with the RFQ, Aalberts Surface Technologies automatically requests that all deliveries meet 100% of the requirements (Zero Failure Strategy). If this target is not achieved in the current year, the supplier is obliged to send a corrective action plan after receiving the annual quality assessment.

The supplier is responsible for damages caused by defective material and/or tool, operational complaint costs and safety risks associated with their use throughout their service life. All complaints must be dealt with immediately; the supplier must respond within 24 hours of the complaint and take the necessary actions to reduce the damage. To deal with the complaint and its causes, the supplier must use the 8D report method; the completed 8D report must be sent within 10 working days, unless otherwise specified by Aalberts Surface Technologies. Verification of the corrective actions by the supplier is a must in order to close the 8D report. Before closing 8D, the supplier will ensure a smooth delivery of compliant materials and/or tools.

For each complaint, Aalberts Surface Technologies may charge the supplier €300 as additional costs related to the complaint. Aalberts Surface Technologies reserves the right to conduct an extraordinary audit (technical inspection) at the supplier. All costs related to such an extraordinary audit will be borne by the supplier.

Failure to comply with the above requirements will result in the supplier being given a C rating and automatic suspension of deliveries.

In case of a repeated complaint (second occurrence of the same defect in the same product within the last year), Aalberts Surface Technologies reserves the right to introduce a special status (CSL) for this material and/or tool at the supplier's expense until the supplier can prove effective remedial action.

All costs related to the delivery of the non-conforming material and/or tool will be re-invoiced to the supplier.

The supplier must introduce and maintain a system that enables timely delivery to Aalberts Surface Technologies. If the supplier fails to meet the quantities and deadlines specified in a valid reference document, this may constitute grounds for complaint. The supplier of chemical materials/raw materials must maintain a constant minimum safety stock. For the calculation of the safety stock, the quantity delivered in the previous three calendar months is decisive. All costs resulting from failure to meet the delivery date or the ordered quantity will be re-invoiced to the supplier.

Zatwierdzone materiały – zarządzanie zmianami

Approved Materials - Change Management

Dostawca zawsze musi wnioskować do Aalberts Surface Technologies o zgodę na wszystkie planowane zmiany dotyczące materiałów i/lub narzędzi (zmiany w składzie chemicznym, materiale, procesie wytwarzania itp.). Wszelkie planowane zmiany i sposób ich wydania muszą zostać uzgodnione z przedstawicielem Aalberts Surface Technologies. Niedopełnienie tego obowiązku skutkuje oceną dostawcy na poziomie C.

Jeśli zmiana wynika z żądania klienta końcowego, Aalberts Surface Technologies musi dostarczyć dostawcy wszystkie wymagane materiały (rysunki ogólne, specyfikacje klienta itp.). Dostawca jest odpowiedzialny za kontrolę wykonalności i harmonogram wdrażania zmian.

Każda pierwsza dostawa nowego/zmienionego materiału i/lub narzędzia musi zostać zweryfikowana i zatwierdzona przez Aalberts Surface Technologies.

The supplier must always ask Aalberts Surface Technologies for approval for all planned changes to materials and/or tools (changes in chemical composition, material, manufacturing process, etc.). All planned changes and the method of their release must be agreed with the Aalberts Surface Technologies representative. Failure to do so will result in a C-level supplier assessment.

If the change is the result of a request from the end customer, Aalberts Surface Technologies must provide the supplier with all required materials (general drawings, customer specifications, etc.). The supplier is responsible for the feasibility check and the implementation schedule for the changes.

Every first delivery of new/changed material and/or tool must be verified and approved by Aalberts Surface Technologies.

Rozwój dostawy

Supplier Development

Wszyscy dostawcy muszą posiadać certyfikat zgodny z normą ISO 9001 w aktualnym wydaniu jako minimum. Dostawca zobowiązuje się do automatycznego dostarczenia aktualnego certyfikatu do Aalberts Surface Technologies. Aalberts Surface Technologies zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia audytu u dostawcy lub poddostawcy dostawcy w terminie ustalonym obustronnie.

Dostawca musi przeprowadzać audyty wewnętrzne w swoich siedzibach co najmniej raz w roku i przedstawić wyniki na żądanie Aalberts Surface Technologies.

All suppliers must be certified according to ISO 9001 in its current edition as a minimum. The supplier undertakes to automatically provide the current certificate to Aalberts Surface Technologies. Aalberts Surface Technologies reserves the right to conduct an audit of the supplier or the supplier's sub-supplier at a mutually agreed date.

The supplier must conduct internal audits at its premises at least once a year and provide the results upon request to Aalberts Surface Technologies.

Ocena dostawcy

Supplier Evaluation

Aalberts Surface Technologies ocenia dostawców za pomocą ocen A, B lub C. Ocena jest wysyłana do dostawcy zazwyczaj raz w roku. Ocenę A może uzyskać tylko dostawca z ważnym certyfikatem ISO 9001. Jeśli dostawca nie otrzyma oceny A w danym roku, musi przedstawić do Aalberts Surface Technologies plan działań naprawczych z określonymi osobami odpowiedzialnymi i terminami.

Aalberts Surface Technologies rates suppliers with grades A, B or C. The grade is usually sent to the supplier once a year. Only a supplier with a valid ISO 9001 certificate can receive an A grade. If a supplier does not receive an A grade in a given year, they must submit a corrective action plan to Aalberts Surface Technologies with defined responsibilities and deadlines.

Potwierdzenie dostawcy Supplier confirmation	Pieczętka firmy: Company stamp:
	Data i podpis przedstawiciela firmy: Date and signature of Company representative: